

RFQ 2023_129 - Supply and Delivery of Individual First Aid Kits (IFAK) for UNHCR Representation Office in Kyiv, Ukraine

UNHCR Responses to Bidders' questions

Question in original language	UNHCR Response (Ukrainian)	Un-official translation in English	UNHCR Response (English)
1 Підкажіть, будь ласка, документи, зокрема Додаток Е(Реєстраційна форма постачальника) має бути заповнений українською чи англійською мовою?	УВКБ ООН наполягає, щоб Додаток Е - Реєстраційна форма постачальника була заповнена англійською мовою.	Please advise whether the documents, in particular Annex E (Supplier Registration Form), should be filled in in Ukrainian or English?	UNHCR prefers if the Annex E - Vendor Registration form is filled in English.
2 В технічній характеристиці на повітропровід назофарингіальний 28 Fr (7 мм) , проте у візуалізації зазначено 3 різних розміри ., Що саме пропонувати 3 шт. Fr чи пропонувати різні розміри? Також стосовно плівки клапану, чи можна пропонувати виріб аналогічний проте у пакеті з маркуванням без брилка? (В даному випадку технічні та якісні характеристики виробу ті ж самі , але у пакеті в 10 разів дешевше)	УВКБ ООН необхідно укомплектувати кожен аптечку однією трубкою 28Fr (7 мм), плівка клапана для нас не важлива, головне, щоб вона була з карабіном або замком, підійде будь-яка.	In the technical specification for the nasopharyngeal airway 28 Fr (7 mm), but in the visualization there are 3 different sizes, what exactly should we offer 3 pcs. Fr or offer different sizes? Also, regarding the valve film, is it possible to offer a similar product, but in a package with labeling without a bubble? (In this case, the technical and quality characteristics of the product are the same, but in a package 10 times cheaper)	UNHCR needs to equip each first aid kit with one 28Fr (7 mm) tube, the film of the CPR valve is not important to us, the main thing is that it should be with a carabiner or a lock, any one will do.
3 Правильно ми розуміємо, що при подачі пропозиції ми не заповнюємо, а тільки роздруковуємо і підписуємо Додаток А – Технічні специфікації для постачання та доставки Індивідуальних аптечок першої медичної допомоги для Представництва УВКБ ООН у Києві, Україна ?	Додаток А - Технічна специфікація має бути підписана та скріплена печаткою Постачальника.	Do we understand correctly that when submitting the proposal we do not fill in, but only print and sign Annex A - Technical Specifications for the Supply and Delivery of Individual First Aid Kits for the UNHCR Mission in Kyiv, Ukraine?	Annex A - Technical Specification only needs to be signed and stamped by the Vendor.
4 Підкажіть, будь ласка, чи можна в аптечку замість CAT (Combat-Application-Tourniquet) покоління 7 CoTCCC (Комітет з тактичної бойової допомоги пораненим) сертифікований покласти турнікет SICH , який також рекомендований TCCC ?	Джгуги SICH можуть вважатися такими, що відповідають заявленим вимогам, тільки якщо учасник тендеру надасть у складі пропозиції офіційну/офіційну рекомендацію від CoTCCC щодо використання джгутів SICH.	Can you please tell me if it is possible to put a CAT (Combat-Application-Tourniquet) generation 7 CoTCCC (Committee on Tactical Combat Care Committee) is certified to put the SICH tourniquet, which is also recommended by the TCCC?	SICH tourniquets may be considered to be compliant with stated requirements only if the bidder submits in the offer a formal/official recommendation from CoTCCC on the use of SICH tourniquets.